

*Artikel 1*

Konventionen, hvis bestemmelser ændres af denne protokol, er den internationale konvention om oprettelse af en international fond for erstatning af skader ved olieforurening 1971, i det følgende kaldet »Fondskonventionen af 1971«. Stater, som er deltagere i protokollen af 1976 til Fondskonventionen af 1971, anses også for at være omfattet af Fondskonventionen af 1971 med de ændringer, der fulgte af protokollen.

*Artikel 2*

Artikel 1 i Fondskonventionen af 1971 ændres som følger:

1) Stk. 1 ændres som følger:

1. »Ansvarskonventionen af 1992«: den internationale konvention om det privatretlige ansvar for skader ved olieforurening 1992.

2) Efter stk. 1 indsættes et nyt stykke som følger:

1. »Fondskonventionen af 1971«: den internationale konvention om oprettelse af en international fond for erstatning af skader ved olieforurening 1971. Stater, som er deltagere i protokollen af 1976 til denne konvention, anses også for at være omfattet af Fondskonvention af 1971 med de ændringer, der fulgte af protokollen.

3) Stk. 2 ændres som følger:

2. »Skib«, »person«, »ejer«, »olie«, »forureningsskade«, »forebyggende forholdsregler«, »hændelse« og »organisation«: har samme betydning som i artikel I i Ansvarskonventionen af 1992.

4) Stk. 4 ændres som følger:

4. »Regningsenhed«: har samme betydning som i artikel V, stk. 9, i Ansvarskonventionen af 1992.

5) Stk. 5 ændres som følger:

5. »Skibets drægtighed«: har samme betydning som i artikel V, stk. 10, i Ansvarskonventionen af 1992.

6) Stk. 7 ændres som følger:

*Article 1*

The Convention which the provisions of this Protocol amend is the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971, hereinafter referred to as the »1971 Fund Convention«. For States Parties to the Protocol of 1976 to the 1971 Fund Convention, such reference shall be deemed to include the 1971 Fund Convention as amended by that Protocol.

*Article 2*

1. Paragraph 1 is replaced by the following text:

1. »1992 Liability Convention« means the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

2. After paragraph 1 a new paragraph is inserted as follows:

1 bis. »1971 Fund Convention« means the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971. For States Parties to the Protocol of 1976 to that Convention, the term shall be deemed to include the 1971 Fund Convention as amended by that Protocol.

3. Paragraph 2 is replaced by the following text:

2. »Ship«, »Person«, »Owner«, »Oil«, »Pollution Damage«, »Preventive Measures«, »Incident«, and »Organization« have the same meaning as in Article I of the 1992 Liability Convention.

4. Paragraph 4 is replaced by the following text:

4. »Unit of account« has the same meaning as in Article V, paragraph 9, of the 1992 Liability Convention.

5. Paragraph 5 is replaced by the following text:

5. »Ship's tonnage« has the same meaning as in Article V, paragraph 10, of the 1992 Liability Convention.

6. Paragraph 7 is replaced by the following text: